



Le GAVROCHE

BANGKOK

La Gazette gratuite en langue française - 13 juillet 1994 - numéro 03 -

UN ACCOUCHEMENT PAR TÉLÉPHONE ... DANS UN TAXI !

Un mari, nerveux mais déterminé, suivant les instructions de la station de radio *Jor Son 100*, a aidé sa femme à mettre au monde un petit garçon dans un taxi bloqué sur l'expressway à hauteur de Port-Bangna. Somphon Pimklamsri, 22 ans, une ouvrière d'une usine de textile qui était dans son huitième mois de grossesse, a donné naissance à un garçon à l'arrière d'un taxi-meter, aidée par son mari, Nathee Kreedkrai, qui a suivi à la lettre et par téléphone les instructions d'un obstétricien présent au même moment à la radio. Les premières contractions sont survenues alors que la jeune femme se trouvait sur le chemin de l'hôpital de Chulalongkorn dans le quartier de Pathumwan. Elle a déclaré plus tard qu'au moment où la poche d'eau s'est crevée et qu'elle a senti le bébé venir, le taxi était à moins de 500 mètres de l'intersection de sortie de l'expressway. *"Mon mari m'a dit de rester calme. C'était horriblement douloureux pour moi. J'ai (suite de l'article en page 3)*

L'ALLIANCE FRANÇAISE
DE THAÏLANDE :

DE NOUVEAUX OBJECTIFS POUR PROMOUVOIR LA CULTURE FRANÇAISE

Le lundi 20 juin 1994, une réunion des responsables des 5 Alliances Françaises s'est tenue à Bangkok. Monsieur Bernard Rouhaud (Directeur et Délégué Général de l'Alliance Française de Thaïlande) a, lors d'un entretien avec Le Gavroche, parlé des nouvelles orientations et des objectifs de l'Alliance pour la promotion de la culture française en Thaïlande.

Etaient présents à cette réunion : Madame Martine Sripong (Ramkhamhaeng - Bangkok), Madame Florence Beaulieu (Bangkok), Monsieur Guy Heidelberger (Chiang-raï), Monsieur Daniel Rioux (Phuket) et Monsieur Thomas Baude (Chiang-maï).

suite page culturelle

SOMMAIRE

- La condition du chien en Thaïlande
- Les p'tites annonces ; le programme TV
- Des mesures pour lutter contre la pollution de l'eau
- Le mot flêché

EDITO

Le mois de juillet représente pour nous tous un intérêt particulier puisque le 14 juillet est notre Fête Nationale. Faute de défilé sur l'Avenue Rama IV, nous espérons vous retrouver tous ensemble à la grande réception organisée à l'Ambassade de France et nous vous souhaitons bonne fête !

Dans ce troisième

numéro, vous trouverez une nouvelle rubrique "Le Messenger du Gavroche". Qui est-il ? Notre envoyé "spécial" dans les rues de Bangkok, à l'écoute de tous les bruits de couloir...Et n'oubliez pas ! pour joindre le Gavroche par téléphone, deux numéros :

276 44 08 (Ext 144)
01 494 34 38

Le Métropolitain

Restaurant français
(ouvert depuis 1968)

Branch Ekamai

74, Soi Ekamai
Tél : 391 33 31
Fax : 391 15 27

Cuisine familiale. Ouvert tous les jours sauf le Samedi et Dimanche midi

Branch Lang Suan

93, Soi Lang Suan
Tél : 251 30 58

Le restaurant français le plus ancien de Bangkok

UN AEROPORT "MADE IN FRANCE" EN THAÏLANDE ?

ADP (Aéroports De Paris) est bien placé pour remporter un marché de plus de 30 millions de dollars pour la conception du terminal de Nong Ngu Hao, le nouvel aéroport international de Bangkok. La décision aurait dû être prise bien avant mais en raison de l'importance de l'opération et des pressions de puissants officiers de l'Armée de l'Air, le dossier a été transféré sur le bureau du Premier Ministre. ADP doit faire face à deux autres concurrents : CW Fentress et Tams-Murphy Jahn. Mais selon AAT (The Airports Authority of Thailand) le consortium français, qui a déjà de nombreux aéroports à son actif (Jakarta,

Dubaï, Abu Dhabi etc..) devrait logiquement remporter les faveurs du Gouvernement. Le Bureau du Premier Ministre pourrait néanmoins considérer les deux autres propositions financières. En effet, l'enjeu est de taille : la compagnie qui remportera le marché devrait se voir attribuer d'autres projets concernant la construction de l'aéroport, pour un montant total de 27 milliards de bahts ! En 1992, ADP avait échoué dans la course au contrat de consultant pour le nouvel aéroport . Selon *Usanee Mongkolporn*, du journal "The Nation", le groupe français n'avait pas à l'époque les "bonnes connexions"...

DES CABINES POUR TELEPHONER À L'ETRANGER

10 000 cabines téléphoniques à carte pour appels internationaux seront placées dans les rues de Bangkok et les autres provinces du pays avant la fin de l'année prochaine. Lenso Phonocard Co, le fondateur du projet, qui a obtenu une concession de 15 ans, utilisera des cartes à circuits intégrés pour les appels internationaux. Particularité de cette carte : elle devrait préparer le terrain pour la "Smart Card", la nouvelle carte de crédit du futur que Lenso veut implanter en Thaïlande. Cette "Smart Card"

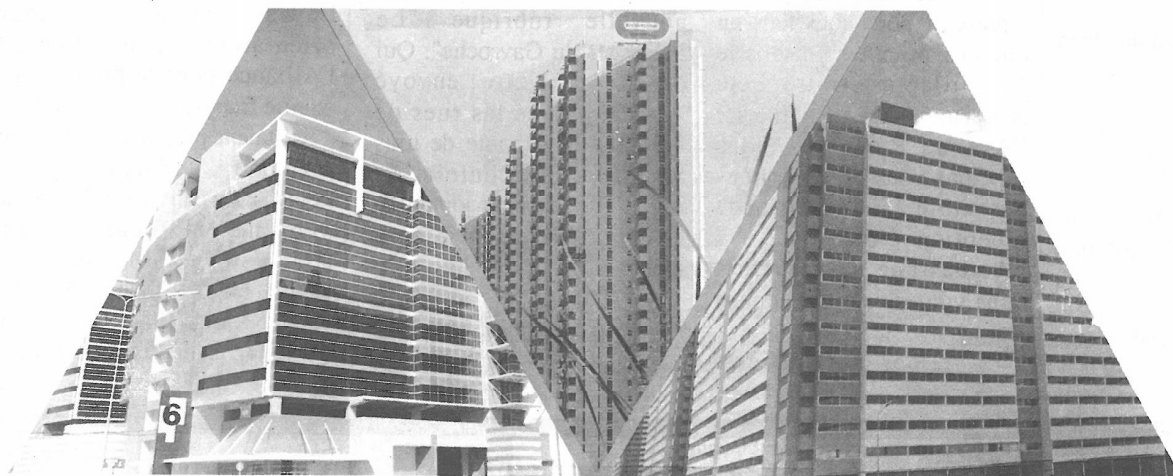
permettra tout simplement de régler aussi bien les tickets de parking que de connaître une position bancaire ou encore régler des achats ou téléphoner. En France, ces cartes sont déjà à l'essai. En attendant, les cabines seront installées dans les aéroports, les banques, les hôpitaux, les endroits touristiques, les hôtels et universités. Le prix de la carte est évalué entre 250 et 500 bahts. Dernière particularité : vous pourrez vous servir également de ces cabines pour des appels domestiques.

SALAIRES MENSUELS

Le Ministère du Travail a décidé de remplacer le salaire minimum journalier par un salaire minimum mensuel. Le Comité chargé du dossier a par

ailleurs rejeté la proposition visant à ajuster le salaire minimum du secteur privé à celui du secteur public.

La construction, premier métier du Groupe BOUYGUES, a forgé l'originalité de son comportement d'entrepreneur.



BOUYGUES-THAI

**LEVEL 8 CHAO PHYA TOWER, 89 SOI SHANGRI-LA
CHAROENKRUNG ROAD, BANGKOK 10500.
TEL : (662) 236 9912-5 FAX : (662) 236-9910**

(suite de la page 1)

senti qu'il paniquait quand je lui ai dit que je pouvais toucher la tête du bébé."

Le chauffeur a appelé Jor Sor 100 et par chance, le Docteur Khamthorn Pruksanondh était présent et a pu donner des instructions au mari. "Le docteur m'a dit de soulever les jambes de ma femme et de lui dire de pousser. J'ai suivi ses instructions jusqu'à la naissance du bébé. Le docteur m'a ensuite demandé de nettoyer la bouche de l'enfant et de lui taper les fesses pour le faire crier." La maman a déclaré par la suite que son mari avait fait le nécessaire tandis que le taxi essayait de se frayer un chemin dans la circulation. Elle a rajouté que son enfant était né en bonne santé malgré le côté inconfortable de la situation. Elle s'est sentie rassurée une

fois arrivée à l'hôpital et le cordon ombilical coupé.

Plus tard, le père a voulu retrouver le chauffeur du taxi pour le remercier et le dédommager mais celui-ci s'en était déjà retourné vers d'autres aventures ! " Il nous a vraiment beaucoup aidé. Pendant qu'il slalomait entre les voitures, je tenais le bébé dans une main et je me servais de l'autre à travers la fenêtre pour indiquer aux voitures de nous laisser passer. Je priais tout le temps. Le chauffeur conduisait avec une main et de l'autre il agrippait son téléphone portable pour communiquer avec la radio." Le jeune homme a rajouté qu'il ne connaissait absolument rien sur les accouchements avant son heureuse expérience. Les parents ont appelé le bébé Thang Duan (Expressway) ! ■

DES MESURES POUR LUTTER CONTRE LA POLLUTION DE L'EAU

Le problème des eaux polluées à Bangkok est alarmant et il suffit de voir (et de sentir !) l'eau du Chao Phaya et des canaux qui traversent la ville de long en large pour approuver les efforts du Gouvernement et de la Municipalité dans leur lutte contre ce fléau, devenu un véritable danger pour la santé publique.

Concernant la production d'eau potable, La MWA (Metropolitan Waterworks Authority) a entrepris de creuser un canal de 36 km de long dans le district de Nakhon Pathom-Bang Lane qui assurera la distribution d'eau potable pour les habitants de la Rive Ouest du Chao Phaya. Dans le

même temps, les travaux ont commencé pour la construction d'un centre de traitement des eaux et l'excavation d'un canal dans le district de Nonthaburi Ban Kruay. Le centre produira 40 000 mètres cubes d'eau par jour qui seront distribués à la population vivant dans les zones de Ring Road, Rattanathibet, Rama 2, Bang Kruay-Sai Noi, Pinklao-Nakhon Chaisi, Buddha Monton 4, New Prannok et Ekkachai roads. Ce nouveau plan de traitement permettra de satisfaire la demande d'eau potable d'une population de plus en plus nombreuse.

Concernant le recyclage de l'eau, un nouveau produit

(suite page suivante)

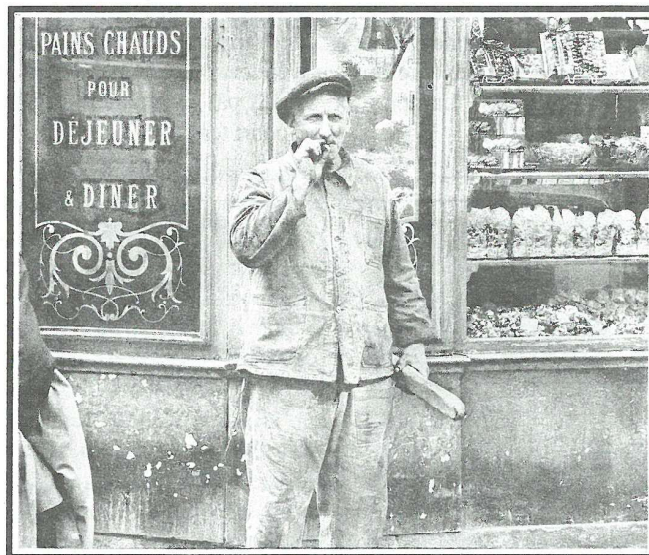
LA CAPITALE LA PLUS BRUYANTE DU MONDE

A en croire le dernier rapport de "Earth Watch", Bangkok est la capitale la plus bruyante du Monde. Ce rapport montre que 60% des habitants sont exposés à un niveau de bruit au dessus de la limite des 65 décibels fixée par l'Organisation Mondiale pour la Santé (O.M.S.).

Cependant, Bangkok n'arrive pas en tête de liste pour les problèmes de circulation et d'embouteillages. Cette couronne revient en effet à la ville de Calcutta en Inde.

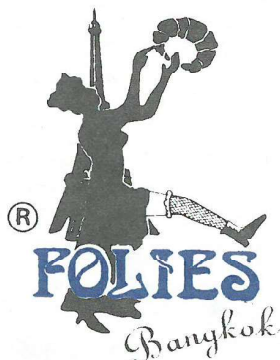
BALLON D'AIR

La police d'autoroute a expérimenté dernièrement un nouveau système pour indiquer aux automobilistes l'état de la circulation sur l'expressway. Trois ballons, rouge, jaune et vert, gonflés à l'hélium ont fait leur apparition à tour de rôle dans le ciel de Bangkok, à hauteur de l'entrée de Din Daeng. Chaque ballon a coûté la modique somme de 30000 bahts et



à Folies....

Nous conservons les traditions ancestrales!



213 2584

286 3553

Service Commercial:

382 soi Amorn Nanglinchee rd
Bangkok 10120

mesure 3,5 mètres de diamètre. Une cérémonie d'inauguration (qui a bloqué le trafic pendant 2 heures !) a eu lieu en présence du Commandant en Chef de la Police de l'autoroute. Un problème se pose cependant depuis cette inauguration : le ballon rouge n'a encore jamais été redescendu ! Les automobilistes parlent même de parier sur la couleur du ballon. Le ballon vert est à 100 contre 1 !

S.O.S.

Le poste de police de Bang Sue a lancé un nouveau service public gratuit : "Le Héros Sur Son Cheval Blanc". Des volontaires mécaniciens (pour la plupart des universitaires) sont envoyés dans les rues de Bangkok pour y réparer les voitures tombées en panne et bloquées en pleine circulation. Le service appelé "Courtesy Service" dispose de trois véhicules mis à disposition par la police et opère de 06h à 09h et de 14h à 17h sur trois axes routiers : Paholyothin Road, Rama VI et Pradiphat Rd. En cas de panne, appelez la radio Jor Son 100.

POLLUTION DES EAUX
(suite)

appelé Bio-Gold et mis au point par la société "The Modern Maintenance Product", est, selon le fabricant, bien plus performant que le chlore utilisé par la M.W.A. dans le recyclage des eaux usées. Bio-Gold est composé de bio-organismes terrestres qui permettent, en plus du recyclage, d'atténuer la pollution de l'eau. Autre avantage : ce produit répond aux exigences de l'O.M.S. (Organisation Mondiale pour la Santé) pour la consommation d'eau potable. Bio-Gold, développé et manufacturé en Thaïlande, détruit les mauvaises bactéries qui se trouvent dans les excréments humains, dans l'eau polluée ou usée et chez les animaux et les poissons. La compagnie a proposé son produit pour les logements privés et industriels mais n'a pas reçu de réponse du gouvernement. Seul l'hôtel Siam Intercontinental semble inté-

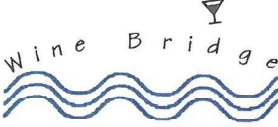
ressé par le projet afin de recycler l'eau utilisée dans son service de blanchisserie. L'hôtel a pris sa décision après une série de tests très concluants effectués par un hydrologue de la MWA. L'ingénieur de l'hôtel a annoncé que ce système devrait permettre de diminuer le coût de revient de l'eau utilisée en blanchisserie de 70000 / 80000 bahts à 18000 / 20000 bahts par mois.

De son côté, BMA (The Bangkok Metropolitan Administration) a entamé, en accord avec les suggestions de Sa Majesté Le Roi, un vaste programme de nettoyage des klongs de Bangkok. L'eau du Chao Phaya est détournée vers les canaux et permet d'évacuer les eaux sales et stagnantes. Depuis plusieurs semaines, de l'eau pompée dans la rivière est déversée dans les canaux de Lod, Bang Lampu, Mahanak et Pradung Krung Kasen. Les prochains canaux à bénéficier de ces mesures seront Bang Son, Lardprao et Pha Khanong.

Quant à la rivière Chao Phaya, et selon une estimation du Gouvernement, 30 milliards de bahts seraient nécessaires pour la nettoyer. En attendant de trouver l'argent et d'engager un vaste programme de lutte contre la pollution, les hôpitaux, usines, restaurants, hôtels sont montrés du doigt et accusés de contribuer largement à la pollution en rejetant leurs eaux usées non traitées directement dans le Chao-Phaya. Il a été demandé aux usines de traiter leurs eaux usées en accord avec la loi sous peines de poursuites judiciaires. Un rapport du Ministère public, récemment publié, a montré que la rivière est fortement contaminée avec des métaux lourds très nocifs tels que le plomb, le chrome, l'ammoniac, en plus des substances organiques. A voir les milliers de gens qui se lavent dans la rivière et utilisent l'eau pour la cuisine, on se demande si un programme d'éducation et de prévention ne serait pas la première urgence à court terme.

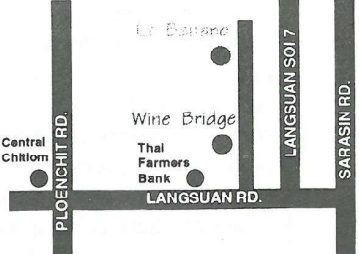
LE TUK-TUK S'EXPORTE


On le savait en perdition à Bangkok depuis l'apparition des taxi-meter, voilà que l'engin à trois roues qui a fait les beaux jours de la capitale thaïlandaise retrouve un second souffle en partant montrer ces prouesses à d'autres pays. Ainsi, le Tuk-Tuk a trouvé un nouveau marché dans des pays voisins comme le Viêt-Nam et le Laos mais intéresse aussi le Pakistan, le Bangladesh et l'Australie. Des contacts ont même été engagés avec le Soudan, le Népal, Brunei et l'Afrique du Sud. Les plus importants fabricants de Tuk-Tuks, Wat Industry, Pholasith et Krung Thai Intercontinental proposent 12 modèles différents. Les moteurs sont importés du Japon. Souhaitons donc au Tuk-Tuk une longue vie dans ces pays d'adoption car la pollution de Bangkok les rend de plus en plus inutilisables.




Ouvert de 18h à 01h

L'Unique Bar à Vins de Bangkok
60 Vins Différents
Fromages & Restauration





99/24 Lang Suan Balcony,
Lumpini, Bangkok
☎ 251-9822



ลาบ้านัน
อาหารไทย และ อาหารทะเล



Pinnacle
RESERVATION
Tél : 287 01 23
Fax : 669 77 70



PROMOTION SPECIALE HOMMES D'AFFAIRES

Le Quality Hôtel Pinnacle est vous sera offerte sur Clarion un hôtel 4 étoiles de 170 chambres Suites Hotel Phuket, Quality Hotel et suites pour hommes d'affaires. Jomtien, ou Confort Hotel Kho La direction est française et vous offre un tarif d'été à 1500 Bahts de réduction ! Offre valable jusqu'au 15 octobre 1994.

AU PLAISIR DE VOUS ACCUEILLIR DANS NOS HOTELS "CHOICE" EN THAÏLANDE

Un Membre de

CHOICE HOTELS INTERNATIONAL








LES ALLIANCES FRANÇAISES EN THAÏLANDE

(suite de la page 1)

Quatre orientations principales ont été discutées pendant cette réunion :

1 - L'implication plus importante des Alliances régionales dans la programmation d'événements culturels.

2 - Le rapprochement des deux cultures (françaises et thaïlandaises) par une participation et un engagement culturel réciproques et l'organisation de manifestations de grandes envergures afin de trouver un impact réel et plus conséquent sur la population locale.

3 - Le développement des cours de langue française par l'augmentation du nombre d'heures dispensées.

4 - La recherche des sponsors et des budgets pour financer ces projets.

1- TRAVAIL EN COMMUN

Les directeurs des 5 Alliances Françaises de Thaïlande se sont donnés comme priorité de travailler sur une programmation qui permettrait de mieux répandre le rayonnement culturel français en Thaïlande. Afin de valoriser les autres Alliances dans le pays, il a été décidé de réfléchir à des projets communs pour que certaines manifestations organisées à Bangkok puissent être montées également dans d'autres régions, souvent oubliées.

2 - RAPPROCHEMENT

Cette réunion était le centre d'une réflexion indispensable sur la question de l'intérêt que porte les Thaïlandais à l'égard de la culture française ; l'objectif étant d'attirer un public plus diversifié et de motiver la population de "masse" à s'intéresser de plus près aux événements, spectacles, représentations, expositions organisés par l'Alliance. Pour se faire, il a été décidé de valoriser l'engagement culturel des Thaïlandais dans ces spectacles, expositions, pièces de théâtres, etc.. L'objectif est louable : Arriver par un travail en commun à mélanger les deux cultures afin que chacune d'entre elles soit une source d'enrichissement pour l'autre. Il faut montrer au public que la culture française est à la portée de tout le monde (même si ce public ne parle pas forcément notre langue) et par conséquent engager un plan médiatique efficace. Pour y réussir, l'idée est de faire participer des célébrités thaïlandaises connues du grand public (par exemple vedettes de cinéma ou de télévision). En effet cette idée est en train de se concrétiser. Deux troupes de théâtre se montent en ce moment à l'Alliance de Bangkok ; l'une thaïlandaise travaillant sur des pièces françaises adaptées et traduites en thaï ; l'autre francophone qui produira des pièces en français. Des vedettes de cinéma y interpréteront des rôles de premier plan. Concernant les adaptations des pièces de théâtre en thaïlandais, un metteur en scène a été sélectionné pour ses connaissances en matière de culture française et pour son expérience dans les adaptations. Le but final est de monter une troupe professionnelle qui se produira dans tout le pays. Dans un autre registre, du 11 au 12 novembre prochain, l'Alliance, en collaboration avec France 2 et France 3, organisera un festival du dessin animé français. L'objectif est de lancer le personnage de Babar en présentant des dessins animés à la télévision thaïlandaise. Autre événement majeur de cette fin d'année : "La Bourgogne en Thaïlande" pré-

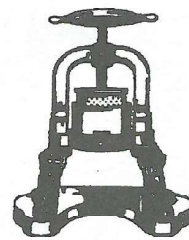
sentera pendant un mois à travers diverses expositions la région de Bourgogne et ses produits locaux. Cette initiative, la première du genre en Thaïlande, sera suivie par d'autres régions dans les années à venir. En retour, la Thaïlande se déplacera en Bourgogne en 1995 et sera l'hôte d'honneur de la Foire d'Exposition de Dijon. Pour décembre, il est prévu un projet d'exposition d'affiches pour la journée mondiale contre le SIDA. Un concours d'affiches sera organisé et réservé aux artistes thaïlandais.

3 - COURS

Fort du succès rencontré par les cours de français au près des Thaïlandais dans les cinq Alliances, Monsieur Rouhaud nous a révélé en avant première la nouvelle directive de l'Alliance Française de Bangkok (Sathorn) : A partir de Septembre, des cours de français seront donnés tous les dimanches. L'expérience sera tentée pendant trois mois et durant cette période, l'Alliance sera ouverte tous les jours. Les élèves dans l'impossibilité de suivre des cours pendant la semaine pourront ainsi trouver des places dans les classes du week-end. En effet, la moitié des élèves sont inscrits aux cours du samedi dans 80 classes ! En 1994, 5200 étudiants suivent des cours à Bangkok (pour 34 professeurs), et 4000 autres sont répartis dans les autres Alliances. Les cours sont variés et vont du cours intensif en passant par les cours particuliers, les cours d'entreprises jusqu'aux cours spécialisés pour les infirmières, diplomates etc.. Les prix varient entre 1500 et 3900 bahts par trimestre et par élève.

(suite de l'article page suivante)

Le Banyan



Restaurant Français

Le Goût de la tradition, une gastronomie de prestige dans un décor somptueux d'un grand restaurant Français, de la cuisine créative sachant allier l'élégance et la qualité de l'accueil au raffinement de la carte.

16/20 Gault Millau

Michel Binaux

Bruno Bischoff

Déjeuner Lundi au Vendredi 12.00 à 14.00

Dîner Lundi au Samedi 18.30 à 22.00

59 Sukhumvit Soi 8 (Preeda) Bangkok 10110

Tél : 253 55 56 Fax : (662) 253 4560

(suite de l'article sur l'Alliance)

4 - BUDGETS

- Les subventions

La Délégation Générale de l'Alliance Française de Thaïlande gère une subvention annuelle pour 1994 de 180 000 Francs accordée par le Ministère Français de la Culture. Cet argent est destiné à monter des projets communs aux cinq Alliances et permet de couvrir les frais d'organisation et les frais de déplacement.

- Les revenus

L'Alliance Française de Thaïlande gère un budget annuel prévisionnel pour 1994 de 20 millions de bahts (environ 4,8 millions de francs) réparti de la façon suivante :

- 80% du budget sont générés par les cours de français.
- 5% (1 million de bahts) sont amenés par les sponsors habituels et occasionnels.
- 15% proviennent de divers revenus (revenus spécifiques, donations, mécénats d'entreprises, entrées des spectacles, ventes du magazine de l'Alliance).

Cet argent sert au fonctionnement des Alliances et une conclusion s'impose : Pour concrétiser de nos jours de réels objectifs culturels, il faut sans aucun doute avoir les qualités d'un vrai chef d'entreprise car l'argent ne tombe plus du ciel comme au temps de la colonisation ! Une nouvelle réunion se tiendra en Septembre afin de définir les objectifs pour 1995. ■

SAVOIR EMBALLER EST DÉJÀ L'ENFANCE DE L'ART



Calberson (Thailand) Co. Ltd.

*Services Internationaux de Transports et de
Logistique*

Quitte à partir autant garder un bon souvenir !

CALBERSON THAILAND : 135, ARDNARONG ROAD
KLONGTOEY , BKK 10 110
Tél 240 28 14/23 Fax 249 03 50 Tlx 82327 CALBKK TH

FESTIVALS EN THAÏLANDE JUILLET / AOÛT 1994

LE FESTIVAL DES BOUGIES DU 22 AU 24 JUILLET

UBON RATCHATANI

Un des événements majeurs de l'année ! Le début du "Phensa" (connu en thaï comme le Khao Phansa) annonce le départ des bonzes pour un isolement de trois mois, le temps de la saison des pluies. Ubon, ville du NordEst, organise un festival annuel où d'extraordinaires "chars de lumière" sont présentés à la population. Tous les chars sont sculptés avec de la cire de bougie, certains pouvant atteindre plusieurs mètres de haut. Le cortège défile dans la ville avant d'être présenté au temple. Spectacle féérique à ne pas manquer !

MARATHON INTERNATIONAL 24 JUILLET

PATTAYA

De très nombreux participants pour ce marathon devenu un classique du circuit international. Les meilleurs coureurs mondiaux seront présents.

ANNIVERSAIRE DE LA REINE 12 AOÛT

FÊTE NATIONALE

A travers toute la Thaïlande, les bâtiments publics sont décorés en l'honneur de l'anniversaire de Sa Majesté la Reine Sirikit. A Bangkok, sur l'avenue Ratchadamnoen et aux alentours du Grand Palais, les rues sont décorées avec des milliers de guirlandes lumineuses multicolores.

FOIRE DU LONGAN MOIS D'AOÛT

LAMPHUN

Cette foire, organisée dans la capitale provinciale de Lamphun, à une demi heure de Chiang-maï, est une grande foire aux fruits. Longan, connu sous le nom de "lamyai" en thaïlandais, est un des fruits les plus appréciés par la population locale. Concours du meilleur fruit et élection de Miss Lamyai.

Le Moulin de Sommaï



RESTAURANT FRANÇAIS

*Un restaurant où la convivialité
n'exclut pas la qualité*

Fermé le Dimanche midi et Lundi

39 SUKHUMVIT RD. SOI 22
WASHINGTON Sq.
BANGKOK
TEL. 259 62 57

LANCEMENT DE LA TRADUCTION EN THAI DE

"VENDREDI OU LA VIE SAUVAGE" de Michel TOURNIER par Ngampun VEJAJIVA

Le Service Culturel de l'Ambassade de France à Bangkok a organisé le 29 juin dernier dans les salons du Novotel (Siam Square) et sous le Haut patronage de Mme Gwendolien RUMMELHARDT, épouse de S. Exc. l'Ambassadeur de France, le lancement de la traduction en thaï du célèbre livre de Michel Tournier "Vendredi ou la vie sauvage".



Ngampun Vejajiva

Cet ouvrage publié par les éditions Gallimard, est une version pour adolescents de "Vendredi ou Les Limbes du Pacifique". Sa traduction, publiée à 3000 exemplaires par les éditions Suriwong Book Center a été illustrée par Melle TRAS-VUN. Son prix de vente est de 60 bahts.

Ngampun VEJAJIVA, rédactrice en chef du magazine Puen Mai (pour enfants de 8 à 13 ans), est l'auteur de plusieurs traductions. Lauréate d'un concours de traducteurs littéraires organisé par le Bureau d'Action Linguistique de l'Ambassade de France à Bangkok, elle a bénéficié d'une bourse du Ministère français de la Culture pour un séjour au Collège International de Traducteurs littéraires à Arles et à Paris. Elle est diplômée avec la plus haute mention en Licence ès-Lettres du département de Français de l'Université de Thammasat. En 1990 elle occupait la fonction de traductrice de l'émission "Si on allait en France" pour le B.A.L. Au mois de juillet 1994, un autre livre ("Journal de Zlata" de Zlata FILIPOVIC, Editions Robert-Laffont/Fixot) traduit par Ngampun VEJAJIVA sera lancé sur le marché thaïlandais. ■

L'EGLISE CATHOLIQUE
EN THAÏLANDE
(lieux et horaires des messes)

The Catholic Church in Thailand

- Assumption Cathedral - 23 Oriental Ave. Tél : 234 85 56
Messe en Anglais le dimanche 10h
le samedi 17h
- Holy Redeemer - 123/19 Soi Ruan Rudi. Tél : 256 63 05
semaine 8h30 / 9h45 / 11h00 / 17h30
samedi 17h30
- St Johns - 1110 Bhaoholyodhin Rd. Lanprao. Tél 511 03 67
Messes à 10h00 et 17h30
- Missions Etrangères de Paris - 254 Silom Road. Tél 234 17 14
- Rachinee - Sukhumvit Soi 101. Tél 311 02 01
- St François Xavier - Samsen, Soi 13. Tél 243 00 60/3
Messe le samedi à 19h.
- Rangsit Bangkok - Tél 532 23 78
samedi 18h30 dimanche 07h30 / 09h00

PRECISIONS

Dans le numéro 2 du Gavroche, nous vous avons donné la marche à suivre pour recevoir et s'abonner à Canal France International. Toutefois, quelques précisions doivent être ajoutées concernant l'achat du matériel de réception. Vous devez éviter de dire au vendeur que vous souhaitez recevoir exclusivement CFI car dans ce cas, ce dernier pourrait "oublier" de programmer les autres chaînes diffusées par le satellite et éventuellement vous faire payer le prix d'une exclusivité qui n'a pas lieu d'être. Dernière précision : recevoir le satellite est "gratuit". C'est un service offert par le Ministère de la Coopération et des Affaires Etrangères. Par contre l'abonnement au Programme de CFI est payant. Pour tout renseignement, s'adresser au Service Audiovisuel de l'Ambassade de France, 29 Thanon Sathorn Tai, Bangkok 10 120.

Tél : 287 15 92/8, poste 220.

ALLIANCE FRANÇAISE DE RAMKHAMHAENG

132/46 Ramkhamhaeng Soi 24 (Soi ABAC)

Tél : 300 44 25

Fax : 300 44 25

L'Alliance Française de Ramkhamhaeng est ouverte du lundi au dimanche inclus de 8h30 à 17h30.

L'Alliance propose des cours de français niveau débutant, niveau intermédiaire et niveau avancé les jours de la semaine, le samedi et le dimanche. Elle offre également des cours de couture les mardi et mercredi, jeudi et vendredi, des cours de stylisme le dimanche matin et le dimanche après-midi.

Elle donne aussi "aux artistes en herbe" la possibilité de développer leur talent avec les outils de leur choix ; peinture à l'huile, encre de chine ou pastel le samedi matin à l'Alliance Ramkhamhaeng ou le lundi matin à l'hôtel Siam Inter-continental.

L'AF de Ramkhamhaeng organise des cours en entreprises adaptés aux besoins de chacun. Elle propose des cours de perfectionnement aux professeurs du secondaire M 4, M 5, M 6.

Pour de plus amples informations, contactez-nous au
300 44 25.



TRAVEL SUPERB TRAVEL AGENCY

RESERVATIONS HOTELS
BILLETERIE AVIONS TRAINS
VOYAGES GROUPES ET INDIVIDUELS
THAÏLANDE VIET-NAM

PRIX TRES ETUDIES POUR
LA CLIENTELE FRANCAISE

86 Soi Lang-Suan,
Ploenchit Road,
Bangkok 10 500
Tél : 254 8863-4, 255 0899
Fax : 254 5519
Télex : TH 20342

LE MESSAGEUR DU GAVROCHE

Le Gavroche vous présente le messageur : son rôle : tendre l'oreille, "voler" des infos confidentielles, attraper les bruits de couloir, ouvrir les portes qui se ferment. Son but : Vous les rapporter. Alors n'hésitez pas : vous avez une info confidentielle, un message ou quelque chose à dire : téléphonez au Messageur : 276 44 08 (Ext 144) ; Fax : 276 56 59

Connaissez-vous la cuisine cajun ? Avez-vous déjà goûté au "jambalaya", une spécialité de la Louisiane à base de crevettes ? Vous retrouverez toute la cuisine cajun-créole au restaurant "Bourbon Street", sur Sukhumvit Soi 33.
Tél : 259 03 28/9.

Une publication très attendue ce mois-ci par toute la communauté francophone de Thaïlande : la sortie de la troisième édition de "Vivre à Bangkok", un guide pratique d'informations utiles conçu spécialement pour les francophones par une équipe dynamique de bénévoles de l'Association "Bangkok Accueil". Disponible dès maintenant en téléphonant au 258 71 98 - 261 43 41 ou 258 45 04, au prix de 350 Bahts. Les bénéfices de la vente seront reversés à des Associations caritatives.

Le Cappuccino Coffee Shop de l'hôtel Le Méridien Président présente un buffet thai tous les jours de 12h à 14h30 pour le prix de 145 bahts par personne.

Yves Saint Laurent a ouvert une nouvelle boutique au Dusit Thani Hotel.

Sylvester Stallone était dernièrement en Thaïlande pour les repérages d'un film et chose plus étonnante, il envisagerait d'ouvrir un restaurant, "Planet Hollywood" à Bangkok. Lui et d'autres célébrités sont à l'origine de ce concept et possèdent déjà 2 restaurants "Planet Hollywood" aux Etats-Unis.

Sortie d'un livre intitulé "Le Bouddhisme des Thaïs" de F. Bizot. L'auteur s'est penché sur la Thaïlande "bouddhiste" d'aujourd'hui dans une société partagée entre les valeurs du matérialisme et les traditions ancestrales. Une analyse très poussée et originale sur la conception bouddhiste en Thaïlande. Disponible à la librairie de l'Alliance Française.

Le Quality Hotel Pinnacle, dirigé par Jean Luc Bonneau vous attend tous les midis, du lundi au vendredi pour son "Special buffet lunch international" au prix de 150 bahts par personne. 17 Soi Ngam Dupli, Rama 4 Rd., Bangkok.

Une envie de Pizza ? Livraison à domicile Pizza Hut. Tél : 250 00 05/8.

Giverny, au Soi 63 Sukhumvit a ouvert récemment un restaurant. Giverny, c'est également de délicieuses pâtisseries françaises (goûtez les mille-feuilles, un régal !) composées par Wilfried et Francis. A savourer sur place ou à emporter. Livraisons à domicile.

International Cosmetic Pbc Ltd (ICC) vient de lancer une nouvelle marque française en Thaïlande. Louis Feravd, un nom très connu de la confection pour hommes a ouvert deux magasins, l'un à Sogo Erawan et l'autre au Printemps. Louis Feravd est le dernier arrivé parmi les 30 marques françaises que distribue ICC.

Depuis peu, un service quotidien d'hélicoptères, assuré par Héli Jet, permet de pas-

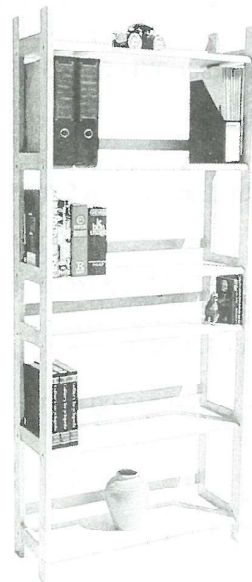
ser la journée à Ha Long pour 465 dollars aller-retour par personne. Héli Jet assure également, toujours au départ de Hanoï, des vols réguliers pour Haï Phong (364 dollars) et à la demande pour Dien Bien Phu (deux jours par la route ou 1h40 en Ecureuil AS-350 de deux à quatre passagers pour 1200 dollars de l'heure auxquels il faut rajouter 4% de taxes).

Nous vous informons de la naissance de Mélanie, la fille de Claude (Canal France Vidéo). Toute l'équipe du Gavroche souhaite à Mélanie un éternel bonheur et espère que son père lui donnera bientôt une ribambelle de petits frères et soeurs ... !



THAI TARCO CO. ; LTD.

FABRICANT DE MEUBLES DEMONTABLES ET PLIANTS EN BOIS D'HEVEA



FAX
326 83 05

VENTE SUR
MARCHÉ
DOMESTIQUE
ET EXPORT



Le Bordeaux
RESTAURANT

1/38 SUKHUMVIT SOI 39, OPP. CHOKCHAI BLDG, BANGKOK TEL 258 97 66

* MENUS PERSONNALISÉS SUR DEMANDE * MENUS *
* A LA CARTE * APPELEZ SUPHOT OU JEAN *

OUVERT TOUS LES
JOURS

11.30 A.M. / 2.30 P.M.
6.30 P.M. / 11.00 P.M.

FERMÉ LE
SAMEDI & DIMANCHE
MIDI



NATURE & ENVIRONNEMENT

Depuis quelques années, et au même titre que le téléphone portable, la montre Rolex (la vraie !), la Mercedes ou la BMW (bi-m-viou) ; le chien de compagnie est à la mode dans les rangs des semi-mondains (comme prendre Middle Class) de la société thaïlandaise. Ces chiens,

les autres articles cités ci-dessus, portent, bien entendu, le label "import" pour avoir le droit de partager la maison de leurs maîtres et d'être caressés. La race est le premier critère de choix, avec le prix. La meilleure côte du marché: sans aucun doute le doberman suivit de peu du berger allemand (un peu comme Mercedes et B.M.W.)... décidément ! Comptez 40 000 bahts (et plus) pour un bon pedigree. Et dernière nouveauté, un tatouage d'un genre plutôt surprenant va bientôt faire son apparition à Bangkok : Une "puce" équipée d'un micro-ordinateur contenant le fichier d'état civil du chien permettra d'identifier ceux perdus ou abandonnés et donc de retrouver leurs propriétaires. Ça c'est une idée géniale ! Il manquerait plus qu'un chien vous morde dans la rue et vous téléphonez direct au central pour faire rechercher son maître et lui coller des dommages et intérêts ! Encore faut-il rattraper le toutou !

Pourtant, tout les chiens ne sont pas logés à la même enseigne en Thaïlande. Demandez au chien de la rue ce qu'il en pense de tout ça ! Des puces il en a à revendre, et des vraies ! A part cultiver une certaine liberté, les chiens de la rue, qu'ils soient blancs, noirs, jaunes ou marrons ont

tous en commun des milliers de parasites, des origines pas vraiment définies et une manière de se nourrir dans les poubelles qui ne les rend pas vraiment populaires parmi la populace. Ces chiens, très

LA CONDITION DU CHIEN EN THAÏLANDE

nombreux, représentent un danger pour la santé publique. Dans un article paru récemment dans la presse thaïlandaise, une étude estimait à 60% le taux de chiens errants porteurs de la rage. Des programmes de vaccination sont mis en place chaque année par les autorités mais surtout des solutions plus radicales sont proposées aux habitants des villes surpeuplées : Des fourrières ramassent tous les chiens sans colliers (particulièrement en saison sèche) avec une méthode cruelle : le "serre-cou", un long bâton en bois terminé par un arceau coulissant qui étrangle l'animal. Tous les chiens attrapés sont ensuite cramés.

Mais l'histoire ne s'arrête pas là. Avez-vous déjà entendu parler de Baan Thalaе, dans le Nord-Est de la Thaïlande à 22 kms de Sakhon Nakhon ? Chaque semaine, dans ce charmant village, 200 à 300 chiens des rues arrivent par camions pour y être tués et dépecés. Comble de la fantaisie, la viande est ensuite vendue à des intermédiaires qui se chargent de l'expédier aux centaines de restaurants spécialisés partout en Asie et notamment à Bangkok. Les habitants de ce village en sont les premiers consommateurs ! Charmant non ? Cela ne vous donne-t-il pas envie d'inviter quelques collègues de travail et de réserver une table dans un bon resto du quartier chinois ?...

Malto C.

BONNE NOUVELLE !

Le Gouvernement thaïlandais devrait débloquer 400 millions de Bahts pour la mise en place d'un plan de sauvetage afin de protéger ce qui reste des forêts de mangroves, des récifs coralliens et autres espèces marines. La moitié du budget sera destiné à la protection des mangroves (forêts des régions côtières tropicales) qui ont été réduites de moitié pendant ces dix dernières années en raison d'une destruction intensive de la part des promoteurs immobiliers.

ELEPHANTS SAUVES

Pour la première fois en Afrique du Sud, 158 éléphants sur 485 devant être mis à mort cette année dans la réserve de Kruger's Park, à l'Est du Transvaal, vont être sauvés, grâce à une opération du Fond international pour la protection de la faune animale (IFAW). Les 158 pachydermes qui échappent ainsi au massacre seront transférés vers huit autres sites.

Jack Holt
LA COIFFURE QUI VIT
COMME VOUS VIVEZ

MANUCURE
PEDICURE
MASSAGE
EPILATION
TRAITEMENT
DU VISAGE

JACK HOLT FRENCH BEAUTY SALON.
Hôtel Siam Intercontinental
967 Rama 1 Rd., BKK 10330
Tel : 253 03 55-7 (ext. 7648 - 7649)

L'ACTUALITE

ASIE

Tourisme & Transports

PHILIPPINES

Philippines Airlines Inc. (PAL) a enregistré de lourdes pertes en 1993 et prévoit de rester dans le rouge durant le premier semestre de l'exercice 1994-1995 (commencé le 1er avril), a indiqué, sans chiffrer ces pertes, le président de la compagnie José Antonio Garcia. Un homme d'affaires, M. Lucio Tan, qui contrôle PR Holdings Inc., actionnaire majoritaire de PAL depuis le rachat en 1992 de 67% de son capital à l'Etat, a estimé pour sa part à 9 milliards de pesos (environ 300 M USD) les pertes de l'actif net de la compagnie. "PAL est dans une situation critique", a-t-il déclaré, estimant que si la compagnie enregistrerait "deux milliards de pertes supplémentaires au cours des 12 prochains mois, sa survie serait menacée."

THAILANDE

L'Association Professionnelle des Guides de Thaïlande a, dans un communiqué, indiqué que la profession est en danger en raison de la recrudescence du nombre de guides étrangers opérant en Thaïlande et a dénoncé publiquement les Tours Opérateurs étrangers de travailler dans l'illégalité. Selon la loi sur le travail des étrangers en Thaïlande, la fonction de guide touristique est réservée uniquement aux personnes de nationalité thaïlandaise enregistrées au "Business and Guides Registration Office". Selon l'Association, de nombreux guides étrangers sont employés par les agences au détriment des guides locaux. L'Association demande un renforcement plus stricte des contrôles des licences sur les sites touristiques.

CHINE

Les étrangers investissent dans le tourisme. Des milliards de dollars sont en train d'être injectés dans le développement de l'industrie chinoise, a rapporté dernièrement le quotidien communiste de Hong-Kong *Wen Wei Po*. Des investisseurs de Hong-Kong, Taïwan, Thaïlande et Singapour, rejoints dernièrement par des Américains, Japonais, Canadiens et Britanniques, ont au cours des deux dernières années investi quelque 12,3 milliards de dollars US dans des projets de construction de 25 000 chambres dans 81 hôtels en Chine, et 6,4 milliards de \$ dans l'industrie des transports, le divertissement et la restauration, précise le quotidien citant l'administration chinoise du tourisme. La Chine a reçu 41,5 millions de touristes en 1993.

Economie

VIET-NAM

Les exportations de riz ont atteint 750 000 tonnes rien que pour les 5 premiers mois de l'année. Cette performance lève tous les doutes quant à savoir si le gouvernement pourra concrétiser son objectif d'exportation fixé à 2 millions de tonnes pour l'année 1994. La qualité moyenne du riz vietnamien et la compétition régionale, particulièrement avec la Thaïlande, (second exportateur mondial après les Etats-Unis) force le Viêt-Nam à une compétition acharnée pour la conquête des marchés extérieurs notamment avec des prix plus compétitifs. Les principaux acheteurs du riz vietnamien sont la Malaisie, l'Iran et de nouveaux marchés tels que la Chine, le Japon, les Etats-Unis et l'Inde.

Société

VIET-NAM

L'apparition de l'encéphalite japonaise autour du Delta du Fleuve Rouge au Nord Viêt-Nam a déjà réclaté la vie de 180 personnes dont la plupart des enfants. Pour le mois de mai seulement, 360 d'entre eux ont été admis à l'hôpital pour y être soignés. Les patients, originaires de la capitale ou des provinces avoisinantes, sont âgés de moins de quinze ans. L'encephalite japonaise B s'attrape par un virus qui se trouve chez le cochon et est transmis aux hommes par le moustique nommé "Coolex". Ce virus peut causer la mort par paralysie musculaire et aboutit dans 90% des cas à une infirmité physique ou mentale.

INDE

La cour suprême indienne a légalisé le suicide et annulé l'ancienne loi en vigueur depuis 161 ans qui condamnait à la prison toute personne ayant survécu à une tentative de suicide. "C'est un pas important dans la bonne direction", a déclaré Shiva Subramaniam, directeur de Sanjivini, un hôpital psychiatrique. "Arrêter les gens ne fait qu'empirer leur situation". Minno Masani qui présidait il y a encore peu de temps "La Société pour le Droit de Mourir Avec Dignité" a déclaré quant à lui que "l'euthanasie doit également être légalisée car l'Inde est un pays surpeuplé. Si quelques gens désirent mourir, pourquoi ne pas les laisser faire" ?...

Sweet Corner

CAFÉ & BOULANGERIE

Les Meilleurs Pâtisseries, Sandwichs et Pains de Bangkok.

Dégustez notre sélection de délicieux gâteaux et cookies, ouvert tous les jours de 07:00 à 20:00 Hrs.

Pour vos commandes spéciales, merci de contacter
le Sweet Corner au :
253- 0355-57 ext 7414



SIAM

INTER-CONTINENTAL
BANGKOK

967 RAMA I ROAD BANGKOK 10330 THAILAND
TEL. 253-0355-7 TELEX: TH 81155 CABLE: INHOTELCOR. FAX: 253-2275

18 751 km DE FIBRE OPTIQUE SOUS LES MERS

Dés l'été 1994, un "allo" prononcé dans un combiné téléphonique marseillais parviendra au cœur de Singapour en moins d'un dixième de seconde après avoir parcouru 18 751 km, la plus longue liaison sous-marine en fibre optique au monde capable d'acheminer 16 000 communications simultanées ! Coût total de ce gigantesque projet : 3,5 milliards de francs.

Son nom : "le Sea Me We 2" (South East Asia-Middle East-Western Europe). Véritable autoroute du téléphone, ce câble fabriqué dans les ateliers d'Alcatel Submarcon, une filiale du groupe Alcatel, suit sensiblement la même route que son prédécesseur achevé en 1986, le "Sea Me We". Traversant la

Méditerranée d'Ouest en Est, il évite le canal de Suez en empruntant un parcours terrestre entre Alexandrie et le Caire avant de filer vers les fonds de la Mer Rouge et de l'océan Indien. Seule différence, mais de taille, entre ces deux câbles : avec sa technologie dite "coaxiale", le premier appartient déjà au passé. Fini les bons vieux fils de cuivre ficelés ensembles. Depuis 1987, nous sommes entrés dans l'ère de la fibre optique.

Le passage du cuivre à la fibre optique et de l'analogique au numérique a propulsé à nouveau le câble sur le devant de la scène des télécommunications, lui permettant ainsi de reprendre l'avantage sur le satellite qui l'avait distancé au cours de la décennie précédente.

LA FRANCE : SIXIEME PAYS DEVELOPPE

La France figure au sixième rang mondial du développement derrière le Canada, la Suisse, le Japon, la Suède et la Norvège, selon le rapport 1994 du Programme des Nations unies pour le développement. Ce classement prend en compte l'espérance de vie, l'alphabétisation et le niveau de vie.

AIR FRANCE ESPERE REDUIRE SES PERTES DE MOITIE EN 1995

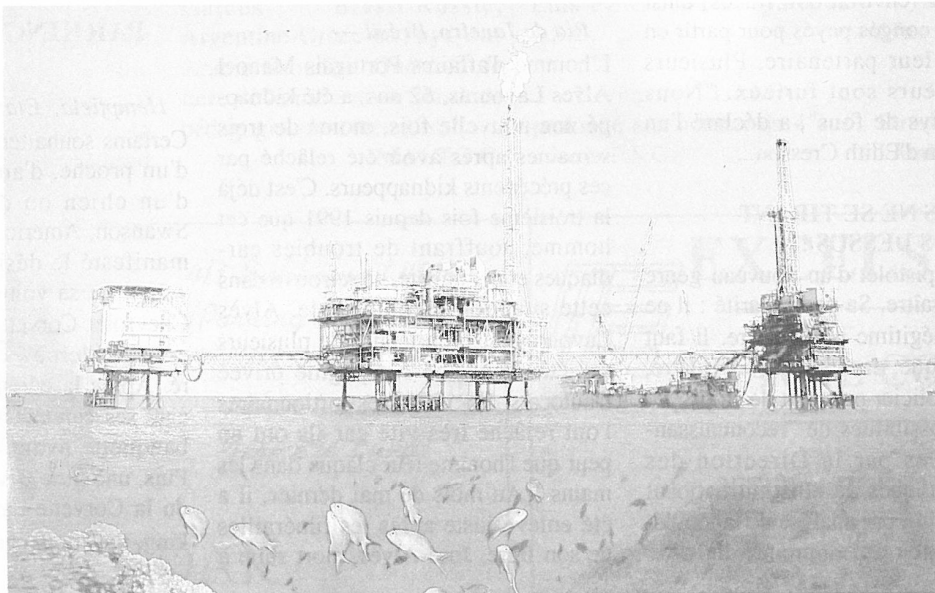
Air France compte, selon un document interne, ramener son déficit à 3,7 milliards de francs pour l'exercice 1994/1995, dont la durée est exceptionnellement portée à 15 mois. En 1993, elle a perdu 8,4 milliards !

RENAULT : PRIVATISATION A L'ETUDE

Le gouvernement étudierait une privatisation partielle de Renault qui porterait sur 15 à 25 % du capital et serait lancée à l'automne. Selon "La Tribune", Lagardère Groupe et Elf sont déjà candidats, tandis que l'UAP, la BNP et la Société Générale pourraient les rejoindre.

CONCORDE II L'EUROPE SE PREPARE

Les constructeurs Aérospatiale, British Aerospace et Deutsche Aerospace sont d'accord pour conduire en commun le Programme européen de recherche supersonique (PERS). Le projet concerne un avion de 250 places, voyageant à Mach 2 sur 10 000 km.



L'homme et la nature sont faits pour s'entendre

Les mers qui bordent la Thaïlande en font la beauté et la richesse. Elle recèlent dans leurs fonds et dans leur sous-sol l'énergie et les nourritures du futur. Produire l'une et protéger les autres concourt à l'harmonie et à la prospérité des hommes et de la nature dans ce pays. TOTAL, opérateur du champ de gaz de Bongkot et partenaire de la Fondation Chaipattana et de la Fondation Mae Fa Luang pour les projets royaux dans le Sud du Pays, prépare le futur et contribue à protéger l'environnement des générations à venir.

ON NE S'APPELLE PAS TOTAL PAR HASARD

TOTAL Exploitation and Production Thailand, 20th Floor, BB Building,
54 Asoke Road, Sukhumvit 21, Bangkok 10 110.

Tél. (66-2) 260-7433 (14 lignes). Fax : (66-2) 260-7455-56 Tlx : 20866 TOTALEP



LES SOURIRES DE L'INFO



BAR & GRILL

72/2 SOI LANGSUAN 5 ; BANGKOK
TEL : 252 56 46

VOYAGE DE NOCES

En Angleterre, la BBC (télé et radio d'Etat britannique) vient d'accorder à ses employés homosexuels les mêmes privilèges qu'aux hétérosexuels. Ils auront désormais droit aux bons de mariage de 75 livres (environ 650 francs) ainsi qu'à une semaine de congés payés pour partir en lune de miel avec leur partenaire. Plusieurs députés conservateurs sont furieux. "Nous sommes dans un pays de fous", a déclaré l'un d'eux. Pas de réaction d'Edith Cresson...

LES FLICS NE SE TIRENT PLUS DESSUS !

Aux Etats-Unis, un pistolet d'un nouveau genre devrait bientôt apparaître. Sa particularité : il ne tire pas contre son légitime propriétaire. Il faut dire qu'outre-Atlantique, dans un cas sur quatre, la balle qui tue un policier provient de sa propre arme. Différentes possibilités de "reconnaissance" ont été évoquées par la Direction des sciences et des techniques de l'Institut national de la Justice américain : par analyse de la température, de la pression, ou de l'empreinte digitale.

L'HIVER EN ETE

Téhéran, Iran ---

Les Iraniens n'en croyaient pas leurs yeux ! L'autre soir à la télé, les spectateurs d'une rencontre de la Coupe du Monde de Football jouée à Chicago portaient tous des manteaux d'hiver, des gants, et des bonnets alors que la température sur le stade avoisinait les 40° C. Malgré que depuis la Révolution Islamique de 1979 les Iraniens n'avaient encore jamais vu de matchs de Coupe du Monde retransmis à la télé, les Autorités iraniennes avaient pris le soin "d'habiller" les spectateurs du match par un trucage de télévision afin d'éviter aux téléspectatrices le triste spectacle de ces messieurs vêtus de shorts et de maillots sans manche, voir le torse nu. Allons, un peu de correction s'il vous plaît !...

ABONNÉ AU KIDNAPPING

Rio de Janeiro, Brésil ---

L'homme d'affaires Portugais Manoel Alves Lavouras, 62 ans, a été kidnappé une nouvelle fois, moins de trois semaines après avoir été relâché par ces précédents kidnappeurs. C'est déjà la troisième fois depuis 1991 que cet homme, souffrant de troubles cardiaques et de diabète, se retrouve dans cette situation inconfortable. Alvès Lavouras est propriétaire de plusieurs sociétés dont une compagnie privée d'autocars. En 1991, ses tortionnaires l'ont relâché très vite car ils ont eu peur que l'homme leur claque dans les mains ! Au mois de mai dernier, il a été enlevé juste après les funérailles de son frère, José Alves, mort suite à

un enlèvement lui aussi et malgré le paiement par sa famille d'une rançon de 500 000 dollars. Manoel a eu plus de chance car il a été libéré sain et sauf mais les ravisseurs sont repartis avec un magot de 500 000 dollars eux aussi. Cette fois, ces derniers n'ont pas encore contacté la famille. Si vous voulez gagner 500 000 dollars au soleil, prenez un ticket et attendez votre tour !

LA LUMIERE ECOLO !

New Delhi, Inde ---

Les lumières des rues d'un quartier résidentiel de New Delhi ont été connectées avec une source d'énergie inhabituelle : de l'excrément humain ! Les gaz combustibles extraient des excréments serviront également à nourrir les cuisinières à gaz de 30 familles. Les "besoins" naturels sont collectés dans 40 toilettes publiques de la zone. Vous avez dit recyclage ?

PARKING FOR EVER

Hempfield, Etats-Unis ---

Certains souhaitent être inhumés près d'un proche, d'autres en compagnie d'un chien ou d'un chat. George Swanson, Américain et original, avait manifesté le désir d'être enterré au volant de sa voiture bien-aimée (une Chevrolet Corvette) ! Son voeu a été exaucé. Mort à 71 ans, il a été incinéré. Après la cérémonie, l'urne contenant ses cendres a été déposée sur la banquette avant du véhicule chéri. Puis, une grue a délicatement descendu la Corvette dans son dernier parking, une tombe géante !

Les Meilleurs Restaurants Classiques Italiens & Anglais du Siam



RUAMRUDEE VILLAGE

N° 20/2-3
Tél : 252 76 16



N° 20/10-11
Tél : 251 94 55

BANGKOK 10330
Fax : 252 18 20



WIT'S OYSTER BAR
RESTAURANT

Le Premier et le Seul
Bar à Huitres
De Bangkok !

LA PAGE SPORTIVE

Coupe du Monde

PARIER N'EST PAS JOUER !

Des milliers de Thaïlandais ont attendu avec impatience le début de la Coupe du Monde de Football pour engager les premiers paris sur les équipes en compétition. A l'heure des premiers buts, des premiers cris de joie ou de déception, ce sont des millions de bahts qui vont passer de mains en mains tout au long du mois que compte l'épreuve. Les paris sont engagés clandestinement entre amis ou, plus sérieusement, avec des bookmakers. La liste est longue si vous voulez savoir sur quoi parier. Elle va du vainqueur de la rencontre jusqu'au nombre de cartons rouges administré durant une partie. Par exemple, la cote fixée pour un joueur qui marquerait 2 buts dans la rencontre Brésil-Russie était

de 20 bahts gagnés pour 10 bahts misés. Chose étonnante, certains journaux locaux annoncent les paris engagés! Pourtant, miser de l'argent est formellement interdit en Thaïlande et les peines encourues pour ce délit vont de la simple amende jusqu'à l'emprisonnement! Ainsi, dans l'édition du journal "The Nation" du mercredi 22 juin 1994, on pouvait lire dans la rubrique "crime" un article reprenant les mêmes propos que les nôtres, à la seule différence que le journaliste donnait toutes les cotations des paris engagés la veille sur les matchs Brésil-Russie, Argentine-Grèce et Pays-Bas Arabie Saoudite. Question de faire de la prévention par de la pédagogie, c'est bien joué!

MALTO C.

Rugby

LES CORSAIRES BIEN PARTIS

La saison vient de commencer pour l'équipe française de rugby "Les Corsaires". Après quelques matchs, il semble que l'équipe soit plus forte que les années précédentes et logiquement devrait ramener de bons résultats cette année. "Les Corsaires", composés de joueurs français et anglo-saxons, ont remporté la Bowl Cup en 1993, un tournoi à sept organisé à Singapour. Le samedi 23 et dimanche 24

juillet prochains, ils participeront au tournoi de la "Bangkok Kodak Sevens". Une rencontre contre les HO CHI MINH KILLERS (brrrr!) est programmée pour le 31 juillet. D'autres dates à retenir: De la mi-août à la fin septembre, la "Chindarak Cup" (tous les samedis); le samedi 23 et dimanche 24 septembre le tournoi "Hat Yai 7's" et enfin le samedi 17 et dimanche 18 décembre, le "Chiang-maï Tens". Pour toute personne voulant se joindre aux corsaires, contactez Stéphane RUBIN au 255 92 71.

EN BREF...

SUSIC sera le nouvel entraîneur de l'AS Cannes. Il a signé pour 2 ans et remplace Luis FERNANDEZ parti au P.S.G.

Bernard LAMA a prolongé son contrat de 4 ans avec le P.S.G.

Basile BOLI a signé aux Glasgow Rangers pour 3 ans.

SAUZEE a été transféré à Strasbourg par son club italien l'Atalanta pour 7 millions de F.



4/1 Sukhumvit 49/9
(Parking disponible)
Ouvert tous les jours
18h00 - 23h00
Fermé le Lundi

CEDAR
Restaurant

Premier Restaurant Libanais en Thaïlande
Fameux pour sa délicieuse cuisine
traditionnelle & authentique.
Excellents mézézé, de 5, 10, et 15 variétés, avec Hommos,
Babaghanouch, Falafel, Tabule
Tous les mercredis fabuleux couscous!
Depuis les 25 dernières années nous avons gardés notre
savoir-faire dans une ambiance confortable.

Réservations recommandées
Tél & Fax : 391 44 82



EXCELSIOR
TRAVEL CO. LTD.



RÉSERVATIONS HÔTELS
VOYAGES GROUPES ET INDIVIDUELS
(VIET-NAM, CAMBODGE ET THAÏLANDE)
BILLETTERIE AVIONS
8 ANS D'EXPÉRIENCE
CONNAISSANCE DE VOS CONTRAINTES

RENSEIGNEMENTS
&
RÉSERVATIONS

76 / 10 Soi Langsuan
Ploenchit Road Bangkok 10330
TEL : 652 16 92/3
FAX : 254 76 00

**FREQUENCES DE RECEPTION DE RADIO
FRANCE INTERNATIONALE (RFI)
ONDES COURTES**

6h00 - 7h30 : 15 445 KHZ
18h00 - 19h30 : 11 860 KHZ
7 120 KHZ

La radio se capte également sur la parabole PALAPA

BONJOUR " THE FRENCH FOCUS "

Tous les dimanches de 13h00 à 13h30
sur IBC 1
Très bonne émission sur les événements en France
(En Anglais et Français)

PRENDRE L'HELICO

Un bon moyen d'éviter les embouteillages. Un service de transport en hélicoptère fonctionne entre l'aéroport de Don Muang et le Shangrila hotel. La compagnie assure également un service de charters pour Pattaya.



PREMIER PRIX

Dong Muang → Shangrila hotel
3500 B/per. (2 per. mini)
BKK ← → Pattaya
42000 B (8 per. maxi)

RENSEIGNEMENTS

* Shangrila hotel
Tél: 236-7777
* Si-Chang-Flying service
(Khun Prompimon)
Tél: 254-3380-4

RADIO TAXIS

A votre disposition les radios taxis de BKK. Il vous en coutera seulement 10B de plus pour le déplacement. 35B à la prise en charge et 2B par Km.

No de Téléphone :
3199911
(24H sur 24H)
ou
1661 (direct)

TAXI Siam LTD



V.M.S Communication Co.
2th Floor, Toyota Bldg,
801 Rama IX Rd
Bangkok 10310

LES NUITS DE BANGKOK (PUB)

LE GROTTO

Sukhumvit, soi 55. Tél : 332-9589. Du lundi au samedi de 22h30 à 02h00 : FADE 2 BLACK & IVORY SMITH.

HEMINGWAY

159/5.8 sukhumvit, soi 55. Tél : 392-3599 . Du dimanche au jeudi HEMINGWAY HOUSE BAND et du vendredi au samedi WILD BUNCH.

BLUE JEANS

Rangnam rd, Phyathai. Tél : 247-6551 . Du dimanche au mercredi, de 18h00 à 02h00 du matin ,et du vendredi au samedi, de 18h00 à 03h00 du matin.

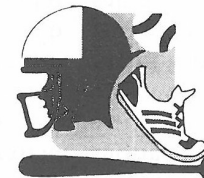
ROUND MINIGHT

Soi Langsuan . Tél : 251-0652 . Du mardi au samedi 21h30 à 12h00, THE POWER HOUSE BAND.

OU FAIRE DU SPORT A BANGKOK ?

PATINOIRE

Ouverture récente d'une patinoire au World Trade Center (Zen). 7ème étage, 4 Rajdamri rd, Pathumwam. BKK 10330
Ouvert tous les jours :
10h à 14h45 et 15h30 à 21h. Prix d'admission : 130 B.
Tél : 255-9500



BOWLING

Sukhumvit Bowling, 2 Soi Ekamai, Sukhumvit 63,Prakanong, BKK 10110.
Tél : 391-2148
392-1204-6

EQUITATION

Cours d'équitation au Bangkok Equestrian Centre .20/1 Moo 2 soi Chadsantahanrae, Sukhumvit 103, Bangkok. Tél : 322-9073 - 322-8726.

FITNESS

QUEEN'S PARK HOTEL. 9ème étage.
Tél : 261-9000
Dirigé MR Bruno SIMON.

MATCOM Co.Ltd

MATCOM FIBRE Co.Ltd

DES SPECIALISTES A VOTRE SERVICE

~ Département tourisme :

- . Séjours et voyages " à la carte " en Thaïlande et en Indochine
- . Billets d'avion toutes destinations
- . Organisation de séminaires

~ Département trading

- . Distribution des produits MATCOM FIBRE sur la Thaïlande
- . Trading

~ Fabricant de produits en fibre de verre :

- . Sanitaires (salles de bains préfabriquées; baignoires; bacs à douche; plan vasques; éviers; ...)
- . Conteneurs à usage civil et militaire; chambres froides et conteneurs isothermes
- . Meubles d'extérieur (chaises longues; tables)
- . Catamarans; pédalos
- . Autres produits industriels à la demande

MATCOM : NOTRE BUT, VOUS SATISFAIRE

MATCOM FIBRE : NOTRE IMPERATIF, LA QUALITE



JJ Tower 8 th floor, 325/329 Silom Road
Bangrak - BANGKOK 10500
THAÏLANDE
Tél : (66-2) 235-0168/9 Fax : (66-2) 237-2273



SUPPLÉMENT!

LA PAGE CINE ***
PROGRAMME TV ***
P'TITES ANNONCES ***
BONNES ADRESSES ***

Ciné-Club

DISPONIBLE EN
LOCATION CHEZ
CANAL FRANCE
VIDEO

LE TEMPS D'UN WEEK-END

Comédie dramatique avec
Al Pacino, Oscar du meilleur
acteur 1993.

Pour fêter le Thanksgiving,
le lieutenant-colonel Frank
Slade s'offre 48 heures
d'ivresse et d'amour avant de
dire adieu à la vie...

LITTLE BUDDHA

Rama (Rama IV Rd.) Séances :
12h00 ; 14h30 ; 17h00 ; 19h15 ;
21h30.

Pata 1 (630/253 Phra Pin Klao
Rd.) Séances : 12h00 ; 14h30 ;
17h00 ; 19h15 ; 21h30.

Hollywood 1 (Hollywood Street
Shopping Centre, Phya Thai Rd.
Séances : 12h00 ; 14h30 ; 17h00
; 19h15 ; 21h30.

Pata 2 (630/253 Phra Pin Klao
Rd.) 12h00 ; 14h30 ; 17h00 ;
19h15 ; 21h30.

Hollywood 2 (Hollywood
Street) Séances : 12h00 ; 14h30
; 17h00 ; 19h15 ; 21h30.

CINÉMA DANS LES SALLES

(en anglais)

JUDGEMENT NIGHT

Siam (Siam Square)
Séances : 12h00 ; 14h00 ; 17h00 ;
19h15 ; 21h00.

Pantip (Pantip Plaza, Phetchaburi
Rd.) Séances 12h00 ; 14h00 ;
17h00 ; 19h15 ; 21h00.

MAVERICK

Major 2 (Mah Boonkroong
Centre)
Séances : 12h30 ; 15h00 ; 17h00 ;
19h00 ; 21h00.

Central 6 (Central Plaza
Lardprao). Séance : 12H00 .
14H00 ; 17H00 ; 19H15 ; 21h15.

Century 2 (Phya Thai Road)
Séances : 12h20 ; 14h45 ; 17h00 ;
19h30 ; 22h00.

Washington 2. (Opposé au
Sukhumvit Soi 33) Séances :
12h15 ; 14h30 ; 17h00 ; 19h30

SCHINDLER'S LIST

Scala. Séances : 12h00 ; 15h30 ;
19h30.

SISTER ACT 2 :

BACK IN THE HABIT

Mackenna (117/2 Phya Thai
Rd.) Séances : 12h15 ; 14h30 ;
17h00 ; 19h30 ; 21h45.

Washington 1 Séances : 12h00 ;
14h00 ; 17h00 ; 19h15 ; 21h15.

Central 7 (4ème étage, central
Plaza Lardprao). Séances : 12h00
; 14h00 ; 17h00 ; 19h15 ; 21h15.

Century 1 (Phya Thai Rd.),
Séances : 12h30 ; 14h30 ; 17h30.
19h30.

THE GOOD SON

Micromack. (Mackenna Theatre
Phya Thai Rd.) Séances : 12h00 ;
15h30 ; 19h30.

Ciné-Rétro

Alliance Française
Programme du mois
de Juillet

Le Farceur

Mardi 12 (18h15)
Mardi 19 (20h15)

Le boucher

Mardi 12 (20h15)
Mardi 19 (18h15)

L'âge Ingrat

Samedi 16 (14h00)
Mardi 26 (20h15)

Adieu Bonaparte

Samedi 16 (16h00)
Samedi 30 (14h00)

Série noire

Mardi 26 (18h15)
Samedi 30 (16h00)

AOUT

Un sac de billes
Mardi 02 (18h15)

Les diaboliques
Mardi 02 (20h15)

Pierrot le fou
Samedi 06 (14h00)

Livraison gratuite

*

La Maison du Chocolat

**DUC DE PRASLIN,
BELGIUM**

produit artisanalement de vraies
pralines et chocolats belges,
à Bangkok

16, Sukhumvit RD.,
Soi 49-14
10110 - BANGKOK

Tél : 381 6690 et 381 6691
Fax : 381 2396



Canal France Video

**UNIQUEMENT SUR LIVRAISON GRATUITE A
DOMICILE ! (7j/7)**

TEI (Mobile): 01-493-48-13

OUVERT DE 10h30 A 20h30

LOCATION VENTE

TRANSCODAGE (PAL/SECAM) DE CASSETTES FRANCAISES
NOUVEAUX FILMS TOUS LES MOIS

NOUVEAUTES DU MOIS

- 1 LE PROPRIO
- 2 BAD LIEUTENANT
- 3 LA NUIT DU DEFI
- 4 SNIPER
- 5 BENNY & JOON
- 6 CANDYMAN

Canal France International

Programme de television du Jeudi 14 Juillet au Dimanche 31 Juillet (en heure thaïlandaise)

JEUDI 14 JUILLET

11h00 Euronews le journal de FR3
13h00 Journal de TF1
14h15 Defilé militaire sur les Champs élysées
19h00 Cinema "fait toi bal ce soir"
21h20 Journal de France 2
01h35 Sport : Tour de France

VENDREDI 15 JUILLET

11h00 Euronews en direct
13h00 Le journal de TF1
14h00 Série : "L'instit"
19h00 Sport : Tour de France
19h30 Le journal de France 2

SAMEDI 16 JUILLET

11h00 Euronews en direct
13h00 Le journal de TF1
17h10 Magazine : Thalassa
19h25 Sport : Tour de France
02h00 Sport : Coupe du Monde
Match de classement 3eme place

DIMANCHE 17 JUILLET

11h00 Euronews en direct
13h00 Le journal de TF1
14h40 Cinema : "Treize jours en France"
19h15 Sport : Tour de France
02h30 Coupe du Monde : Finale

LUNDI 18 JUILLET

11h00 Euronews en direct
13h15 Sport : Telefoot 1
14h15 Sport : Stade 2
15h15 Document : "L'odysee du Commandant Cousteau"
19h30 Sport : Tour de France
21h00 Info

MARDI 19 JUILLET

11h00 Euronews en direct
13h00 Journal de TF1
13h15 Cinema : "Le Passage" (A.Delon)
19h00 Sport : Tour de France
21h30 Le journal de France 2

MERCREDI 20 JUILLET

11h00 Euronews en direct
13h00 Journal de TF1
15h00 Magazine : "Montagne"
19h00 Sport : Tour de France
21h00 Info

JEUDI 21 JUILLET

11h00 Euronews en direct
13h00 Journal de TF1
13h30 Magazine : "French Focus"
19h00 Sport : Tour de France
21h30 Le journal de France 2

VENDREDI 22 JUILLET

11h00 Euronews en direct
13h00 Journal de TF1
13h30 Magazine : French Focus
17h10 Document : "Le prochain et le lointain"
21h20 Sport : Tour de France

SAMEDI 23 JUILLET

11h00 Euronews en direct
13h00 Journal de TF1
19h00 Sport : Tour de France
21h20 Journal de France 2
22h00 Téléfilm : "La récréation"

DIMANCHE 24 JUILLET

11h00 Euronews en direct
13h00 Journal de TF1
14h40 Cinema : "une fille et des fusils" de claude Lelouch
19h35 Sport : Tour de France
22h30 Magazine : "Faut pas rêver"

LUNDI 25 JUILLET

11h00 Euronews en direct
13h00 Journal de TF1
13h15 Sport : Telefoot 1
14h15 Sport : Stade 2
20h30 Variétés : "Africa musica"

MARDI 26 JUILLET

11h00 Euronews en direct
13h00 Journal de TF1
13h15 Cinema : "Que la bete meure" avec Jean Yanne
21h20 Journal de France 2
23h00 Jeu : "des chiffres et des lettres"

MERCREDI 27 JUILLET

11h00 Euronews en direct
13h00 Journal de TF1
17h00 Magazine : "Le Cambodge et la Paix"
19h00 Téléfilm : "Embrasse moi vite"

JEUDI 28 JUILLET

11h00 Euronews en direct
13h00 Journal de TF1
13h30 Magazine
16h00 Document : "Chroniques Nomades"
19h00 Cinema : "Le voleur de feuilles"



**LES FRANCAIS ONT ELU LA CITROEN XANTIA
LA PLUS BELLE VOITURE DE L'ANNEE .**
Ce prix est la 23ème distinction internationale que XANTIA a remportée.



GAMME CITROËN EN THAÏLANDE

- AX 14 TRS
- XANTIA 2. OL SX
- XANTIA 2. OL VSX
- 16 soupapes
- XM 2.OL
- XM 2. OL Turbo
- XM V6
- XM 2L Break
- XM V6 Break



THAI EUROPE CORPORATION AUTOSALES CO., LTD.
CONTACT : Monsieur SUTHHI KITTIWASIN
23/34-35 TRIMITR RD. SAMPANTAWONG BANGKOK 10 100 THAILAND
TEL / 236 25 00 / 235 76 00-7 extensions : 191
FAX : 236 24 93 TEL portable : 484 96 69

CFI

VENDREDI 29 JUILLET

11h00 Euronews en direct
 13h00 Journal de TF1
 14h00 Cinéma : "Salut les coquins"
 17h00 Document : "A propos de tristes tropiques"
 19h20 Journal de France 2

SAMEDI 30 JUILLET

11h00 Euronews en direct
 13h00 Journal de TF1
 17h00 Document : "Thalassa la Mattanza"
 19h20 Journal de France 2
 22h00 Telefilm : "Le curé de Tours"

DIMANCHE 31 JUILLET

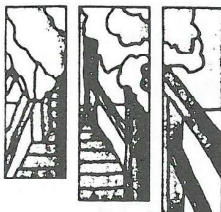
11h00 Euronews en direct
 13h00 Journal de TF1
 14h20 Cinema : "Robert & Robert"
 16h30 Document : "Des plantes et des Hommes"
 21h20 Journal de France 2
 22h00 Variétés : "Stars 90"

RECTIFICATION :

Dans un article du GAVROCHE No 2 le nouveau Président du comité de direction de l'Alliance Française, Mr Wichien WATHANAKUN, a occupé la fonction de Premier Secrétaire d'Ambassade dans les années 1950 et non pas dans les années 1980 comme il a été écrit.

LE MOT FLECHE No 2 (SOLUTION PROCHAIN No)							
CHANT FUNEBRE CORSE PLAISANTE		TITRE OTTOMAN PRESSANT		PONDEREES DETALER		ACCORD DE PENSEES THEATRE NIPPON	CAPITALES
↳		↓		↓		↓	↓
LIMOUSIN BEAUJOLAIS	→						
↳						DEVANT LE PAPE RIVIERE d'Auvergne	→
REMET EN ORDRE BENEFICE	→						
↳				CHEF-LIEU DU VALAIS TITUBER	→		
576 METRES ABSTRAIRE			TERRASSE EN MONTAGNE		DISPOSENT DE APPAT FACTICE	→	
↳			↓		↓		PLANTE GRIMPANTE
ALUMINANT VILLE DE TOURAINE	→		JUSTIFIE EMPRUNTE	→			↓
↳			↓				
BOTTELEUR PRES DE	→					LONGUE DISTANCE BRANCHE	→
↳				ECARTEUR	→	↓	
RETIENS	→						

GIVERNY Wilfried & Francis vous proposent une carte exclusivement française



Buffet Samedi et Dimanche Midi

290 B ttc

Ravioles de Crabes, Crème de Tourteau
**


Mousseline de Saint Jacques Tiède aux Deux Sauces
**

Pigeon Rôti Façon Rouennaise
**

Mignon de Porc au Gingembre et Courgettes


342 Sukhumvit 63, Prakanong, Bangkok 10110 (En face d'Ekamai Soi 15)
Tél : 391 11 26

Ouvert tout les jours sauf le Lundi.
10.00h 22.00h



L'homme de sa vie n'a que des qualités il est beau, élégant et il est le seul.

Silom
Rama IV Rd. Jim Thomson
Thaniya
Patpong
Suriwongse



Costumes et tailleurs sur mesure & prêt à porter

Pilotaz Boutique : 9/25 Suriwongse RD. (2é étage) Tél : 233 30 88

LES P'TITES ANNONCES

LOCATIONS

TRES BELLE VILLA A LOUER

Située dans le quartier de Yen Akad/Tungmahamake (un soï après Nang Linjee Rd., tout près de Silom/Sathorn et de l'express way. A/C ; téléphone direct ; 2 chambres ; un salon ; 2 SdB., pieces séparées pour les domestiques ; grand jardin avec pelouse. Endroit très calme, idéal pour un couple ou une personne retraité. Prix : 32 500 B/Mois. Tél: 237 78 56/8 Fax: 237 78 59

ELECTROMENAGER

A VENDRE

- Un réfrigérateur "Frigidaire" FPE 524VS, blanc (220 V).
- Une machine à laver le linge "Queen" AWM 393, blanche (15 Kgs).
- Une machine à sécher le linge "Queen" AEM 497, blanche.
- Un fourneau à gaz "magic chef" 3167XT blanc.
- Un micro-ondes "Frigidaire" RCMT 565 TS, blanc.
- Une télévision Sony KV-3400V2 multi-systèmes.

Contactez Khun Lek au 274 75 37 (Ext 322) du Lun au Ven de 08h30 à 16h40 et au 277 33 71 après 18h.

VEND FRIGO HITACHI

Acheté en Février 1994. Encore sous garantie. Couleur blanc. 4 500 B à débattre. Tél : 01 493 48 (Claude)

DIVERS

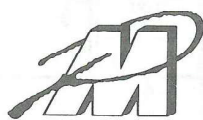
VEND GRAND PARC ENFANT 140 / 140 Pliable, neuf. 1500 bahts. Tél : 286 29 88

A VENDRE PIANO

Électronique - YAMAHA - Prix neuf : 18 000 B vendu 9 000 B - Etat neuf - Contactez le journal qui transmettra

VEND HELICOPTERE

A essence, télécommandé Etat neuf Prix : 30 000 B Contactez le journal qui transmettra



PASTEUR MÉRIEUX

Sérums & Vaccins

LEADER MONDIAL DU VACCIN

INFORMATIONS AU
259 85 45/9

Fax : 259 84 42

CHOISY PRÊT - A - PORTER

SOIE ET COTON THAÏS

9 / 25 SURAWONG ROAD
TEL : 233-7794

TELEPHONES - FAX

A VENDRE FAX
SAMSUNG SF 505

Servi un mois - Occasion à saisir
- Garantie
Prix : 11 000 B
Tél : 276 44 08
Contactez le Journal qui transmettra

VEND FAX D'OCCASION

Prix : 7000 bahts
Tél : 691 80 76
Contactez Bernard

VOITURES

VEND TOYOTA XL 1990
25 000 Km. Très bon état.
Prix : 200 000 Bahts (hors taxes) à débattre.
Tél : 286 29 88

LE GAVROCHE

POUR VOS PETITES
ANNONCES
MESSAGES
PUBLICITES
TEL 276 44 08 (Ext 144)

DEMANDES D'EMPLOIS

JF, DE NATIONALITÉ THAÏLANDAISE, diplômée de l'ISERP (Institut Supérieur Libre des Relations Publiques) de Paris et de la Faculté des Arts de la Sorbonne (Paris VI), parlant couramment le Français, le Thaï et l'Anglais RECHERCHE poste à responsabilités sur Bangkok. Préférence pour secteur Mode et Cosmétique. Dernier poste occupé : Directrice des Relations Publiques du Novotel Siam Square Bangkok. Etudie toute proposition. Khun Siwaporn Kerdglam, Payathai Mansion, 1210/4 Soi Petchburi 7, Petchburi Rd., Ratchatewee, Bkk 10 400 Tél : 216 33 91/99 (Ext 414)

OFFRES D'EMPLOIS

Compagnie Franco-thaïe basée à Bangkok RECHERCHE Jeune fille 20-25 ans ; de nationalité thaïlandaise, bonne présentation. Niveau d'études : licence universitaire ; Français / Anglais parlé et écrit. Secteur d'activité : Phayathai. Pour renseignements, téléphonez au 246 29 98 (9h00/17h00) 246 17 05 (9h00/12h00 le samedi).

MOTOS

A VENDRE HONDA BRO 650 cc Batterie et carburateur neufs Très bon état. Prix : 55 000 Bahts Tél : 01 493 48 13 (Claude)

VEND YAMAHA XT

250 cc - 4 valves -
Prix 23 000 B
Contactez le journal qui transmettra.

A VENDRE SUZUKI DR

250 cc - Cross - Première main - 9 000 Km -
Prix 50 000 B à débattre
Tél : 235 46 67 / 69 (Thibault)

VEND HONDA 400 NV

Chopper - Moteur refait neuf -
Prix 50 000 B Tél : 213 25 84



AUTHENTIQUE CUISINE
THAÏ & VIET
OUVERT 7/7 & 24/24

PATRON :
BERNARD

33/1 INTHAMARA 42
SUTTHISAN RD.
HUAY KWANG,
DIN DAENG
10 400 BANGKOK

☎ 691. 80. 76

VIVRE A BANGKOK

Le nouveau guide de l'association Bangkok Accueil vient de sortir !
Toute une série d'adresses et d'informations mises à jour testées par et pour des francophones.
Son nouveau format et sa nouvelle présentation vous séduiront.
Vous pouvez dès aujourd'hui vous le procurer en appelant aux numéros suivants :

258 71 98 - 261 43 41 - 258 45 04

DRRRRIINNGG !!!

LES BONNES ADRESSES

RESTAURANTS FRANCAIS

LE BANYAN
59 Sukhumvit Soi 8
Tél 253 55 56
Fax 253 45 60

LE STANLEY
20/20-21 Ruam Rudee Village
Soi Ruan Rudee,
Sukhumvit Rd., BKK 10330
Tél 250 1613-4 Fax 251 02 36

LE METROPOLITAIN
Ekamai, 74 Soi Ekamai
Tél 391 33 31 Fax 391 15 27
Lang Suan, 93 Soi Lang Suan
Tél 251 30 58

LE MOULIN DE SOMMAI
39 Sukhumvit Rd Soi 22
Washington Square
Tél 259 62 57

GIVERNY
342 Sukhumvit Soi 63
Prakanong
Tél 391 11 26

LE BORDEAUX
1/38 Sukhumvit Soi 39
Opp. Chokchai Bldg., Bangkok
Tél 258 97 66

RESTAURANTS THAÏLANDAIS

LE DUX
72/2 Soi Langsuan 5, Bangkok
Tél 252 56 46

M.T.K. RESTAURANT
(Cuisine thai & viet)
33/1 Inthamara 42
Sutthisan Rd. Huay Kwang
Din Daeng, BKK 10 400
Tél 691 80 76

ROADSIDE THAI CUISINE
1047 Ploenchit Rd., Lumpinee
Bangkok 10330 (Air/Cond)
Tél 255 24 64

**LA BANANE - WINE BRIDGE
THAI RESTAURANT**
99/24 Lang Suan Balcony
Lang Suan Rd., Lumpini Patumwan, Bkk
Tél 251 98 22 Tél 251 77 67(18h/01h)

RESTAURANTS ITALIENS

VITO'S RISTORANTE
20/2-3 Ruamrudee Village
Bangkok 10 330
Tél 252 76 16 Fax 252 18 20

PÂTISSERIES BOULANGERIES TRAITEURS

FOLIES
309/3 Soi Amorn
Nanglinchee Rd., Bkk 10 120
Tél 286 35 53 Fax 213 25 84

**S WEEET CORNER
SIAM INTER-CONTINENTAL**
967 Rama I Rd.
BKK 10330
Tél 253 0355/57 (Ext 7414)

COIFFEURS

**JACK HOLT FRENCH
BEAUTY SALON**
Hôtel Siam Intercontinental
967 Rama I Rd., BKK 10330
Tél :253 03 55/7 (Ext 7648/49)

CENTRES DE REMISE EN FORME

CENTRE PHYTOMER
Cham Issara Tower, RDC
924/159 Rama IV, BKK
Tél 235 50 22-3

TATOUAGES

TATOO JIMMY WONG
(depuis...1971)
614/1 Soi Watanawong
Patunam BKK
Tél : 253 25 75 / 253 43 70

VIDEO-CLUBS

CANAL FRANCE VIDEO
Livraisons à domicile uniquement
Tél (mobile) 01 493 48 13

HOTELS

SIAM ORCHID INN HOTEL
Thai Classical Restaurant, Pub & Concert
109 Soi Rajdamri Rd.
(derrière le Méridien)
Tél : 255 31 40

NOVOTEL SIAM SQUARE
Siam Square Soi 6, Bkk. 10330
Tél 255 68 88 Fax 255 18 24
Tlx : 22780 Novotel

QUALITY INN
17, Soi Ngamdupli
Rama IV Rd., Yannawa
Bangkok, 10120
Tél 287 01 11/31 Fax 287 34 20

BOUTIQUES

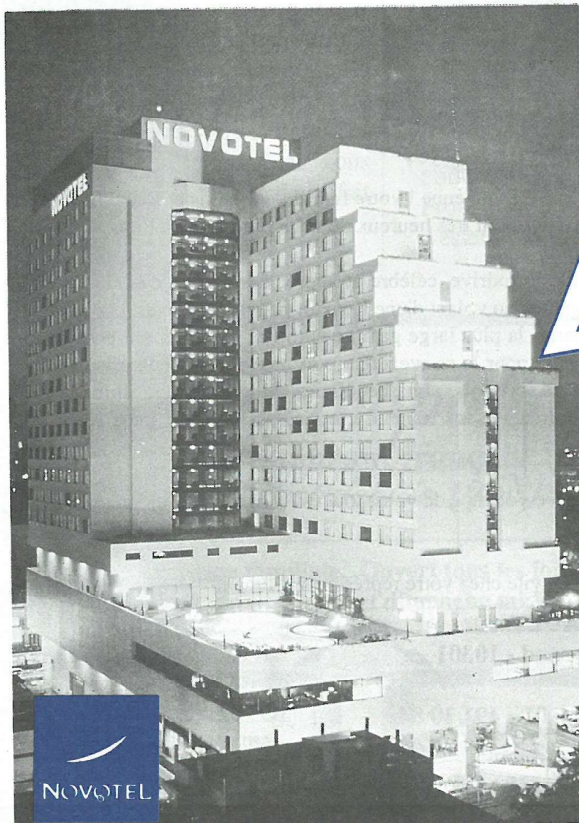
CHOISY
Boutique Prêt-A-Porter
9/25 Suriwongsee Rd.
Tél 233 77 94

PILOTAZ PARIS-BKK
Pilotaz Boutique
9/25 Suriwongsee Rd.
(2ème étage)
Tél 233 30 88

AGENCES DE VOYAGES

EXCELSIOR
76/10 Soi Langsuan
Ploenchit Rd. 10 330 BKK
Tél 652 16 92/3 Fax 254 76 00

TRAVEL SUPERB
86 Soi Langsuan
Ploenchit Rd.
BKK 10 500
Tél 254 88 63/4 Fax 254 55 19



**BANGKOK
ON SIAM SQUARE**

SIAM SQUARE SOI 6, BANGKOK 10330 TEL. 255-6888 TLX: TH 22780 FAX: (662) 2551824



**DÉFINITIVEMENT
L'ENDROIT OÙ IL
FAUT ÊTRE**

Un vieux proverbe dit, "Tous les chemins mènent à Rome".

Aujourd'hui nous ajoutons, "Tous les chemins mènent au Novotel de Bangkok". Par cela nous entendons qu'une fois à Bangkok, les gens aiment à séjourner au Novotel, en vertu de son emplacement stratégique pour faire ses courses, aller au restaurant, découvrir la ville et s'amuser.

Vous avez besoin d'autres raisons? Vibrations, Tentations, Sensations. La crème de la crème des spectacles de la ville. Tout cela sous le même toit. Novotel Bangkok, bien sûr! Nous vous proposons le plus grand luxe. Aucun soucis "Tous les chemins mènent au Novotel de Bangkok. Venez le découvrir par vous-même.

DEVENEZ MEMBRE DE SOUTIEN DU GAVROCHE

Oui je souhaite soutenir la Gazette Française Le Gavroche.
Veuillez me renvoyer une demande d'inscription à l'adresse suivante :

Nom : Prénom :

Société :

Adresse :

Tel :

Participation de soutien : 6 mois : 460 bahts
1 an : 790 bahts

Chaque membre de soutien recevra le Gavroche à son domicile en Thaïlande et pourra passer une petite annonce gratuite par mois dans le journal.

Renvoyez ce coupon rempli à la Gazette :
108/32-35 Vipavadee Soi 2, Vipavadee Rd (Horkanka University) Din Daeng
Hauikhwang Bangkok. Pour plus d'informations, téléphonez au 276 44 08 (Ext 144).

Où Trouver Le Gavroche ?

Ambassade de France ; Alliance Française, Consulat ; Chambre Franco-Thaïe ; Restaurants : Le Moulin de Sommai ; Le Banyan ; Le Bordeaux , Giverny ; Le Stanley ; Le Bistro ; Le Métropolitain ; Le M.T.K. ; Le Duk ; La Grenouille ; Le Cédar ; La Banane ; Wine Bridge ; Vito's Ristorante . Les hôtels : Le Méridien ; Le Siam Intercontinental ; Queen's Park (Fitness Center) ; Novotel Lotus ; Novotel Siam ; Le Royal River ; Le Quality Hotel ; Le PK Union Inn ; Le Landmark ; Amoma Swiss Hotel. Les Agences de Voyages : Air France ; Travel Superb ; Excelsior ; Waves ; Asia Voyages ; JP Travel ; Exotissimo. Les vidéo- clubs : Canal France Vidéo (par livraison à domicile) ; Vidéo France. Les boutiques : Naf-Naf ; Manoukian ; Pilotaz ; Choisy ; Gifts de l'Oriental. Et : Jack Holt (coiffeur) ; Folies (pâtisserie) ; Yves Joallier ; Office du Tourisme de Thaïlande ; Le French Kiss ; Le Bar Belge. ; Bar Le Privilège ; etc...

Pour joindre le Gavroche par téléphone, veuillez noter la nouvelle extension du numéro de téléphone :
276 44 08 Ext 144

**PROCHAINE SORTIE
8 AOÛT !**



RENAULT EURODRIVE
découvrez l'Europe
qui va avec.

Bienvenue ! votre famille, vos amis et Renault Eurodrive sont très heureux de vous retrouver en France.

Avec la formule Eurodrive, célèbre et appréciée par tant d'étrangers en Europe, vous partez au volant d'une Renault neuve hors taxes, choisie en toute liberté parmi la plus large gamme européenne : l'Espace pour être ensemble, Laguna pour la nouveauté... pour une période comprise entre trois semaines et six mois, vous bénéficiez du kilométrage illimité, de l'assurance multirisque sans franchise, et de l'assistance 7 jours sur 7 et 24h sur 24...

Renault Eurodrive s'occupe de vous, tout est compris et toujours avec le sourire.

Renseignez-vous vite chez votre représentant Renault !

SIAM RENAULT
799 Rama 9 road - 10301
Bangkok
Tél (mobile) : 01 - 491 30 84
319 97 48
Fax : 319 97 49



RENAULT

Le Gavroche est édité et publié par : Ph&Ph Company Ltd. , 108 / 32-35 Soi Vipavadee 2, Vipavadee RD. Din Daeng 10 400 Bangkok. Tél 276 44 08 (Ext 144) ; Fax 276 56 59 ; Tél mobile 01 494 34 38. Rédacteur en chef : Philippe Plénacoste, assisté de Metta Phimjak. Directeur de la Publicité : Philippe Verny, assisté de Tim Burnitpol. Responsable de la distribution : Didier Gruel. Imprimerie : Virgo Pacific. Directeur du Marketing : Frantz B. Schlatzer. 28 Soi Putha-Osot Charoen Krung Rd. Bkk 10500. Tirage 5078 Exemplaires.